

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 23: Protéomique

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

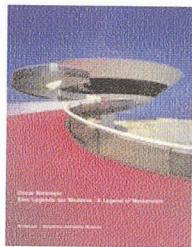
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**OSCAR NIEMEYER - EINE  
LEGENDE DER MODERNE**

*Paul Andreas et Ingeborg Flage*

Editions Birkhäuser, Bâle, 2003

ISBN 3-7643-6992-2, Frs 45.-, 29.50 euros

Cette monographie consacrée à l'œuvre de l'un des plus célèbres architectes du XX<sup>e</sup> siècle s'attache non seulement à relever son influence dans le contexte de l'architecture moderne brésilienne, mais aussi à sa réception en Allemagne et plus particulièrement dans l'ex-RDA. En outre, un essai de Paul Andreas examine les rapports existant entre l'architecture de Niemeyer et le paysage, mettant en exergue son travail en collaboration avec l'architecte-paysagiste Robert Burle-Marx.

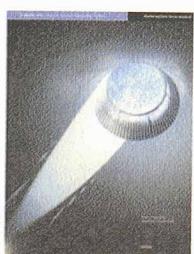
À côté des réalisations les plus connues de l'architecte brésilien (notamment Brasilia), l'étonnant musée d'art contemporain de Niterói, l'Université de Constantine ou le centre culturel du Havre sont documentés photographiquement. L'iconographie est caractérisée par un soin méticuleux, visant à monumentaliser l'architecture sur fond d'azur resplendissant et révèle l'ambition prométhéenne d'un architecte engagé, chantre d'une époque où l'on voulait à toute force croire en des lendemains enchantés.

**Francesco Della Casa**

**A MODERN MOVE -  
TRANSFORMING NESTLÉ  
HEADQUARTERS IN VEVEY**

Richter and Dahl Rocha architects  
Préface de Mario Campi

Introduction de Jacques Gubler



Texte en anglais, disponible en allemand  
Editions Birkhäuser, Bâle, 2002

ISBN 3-7643-6727-X, Frs 78.-, 52.- euros

A + B + C = 1, par opposition à A + B = 2, résume le travail de rénovation réalisé par les architectes Richter et Dahl Rocha sur le siège mondial de Nestlé à Vevey. Génialement trouvées par Jacques Gubler qui signe la préface de l'ouvrage, ces formules signifient à quel point les deux interventions réalisées sur le monument d'architecture moderne d'après-guerre bâti par Jean Tschumi sont en totale opposition. Si l'agrandissement des années 70 par Burckhardt & Partners n'a servi - outre la réponse au manque de surface - qu'à rehausser les qualités du bâtiment original, la récente rénovation, achevée en 2000, a apporté une véritable plus-value

à l'ensemble. Le génie des architectes repose dans la création du dit « Espace de liaison », qui crée l'unité spatiale, jusqu'alors inexistante, entre les deux corps du complexe. Les bâtiments A (pour le Y de Tschumi) et B ont été reliés par un subtil volume triangulaire de circulation verticale constitué de rampes et d'escaliers permettant la liaison à chaque niveau.

Agrémentée de magnifiques documents historiques, la riche iconographie du livre montre la précision et les détails de l'intervention réalisée dans le plus grand respect du bâtiment original. La Société propriétaire, qui ne manque pas de moyens pour dorer son image, a aussi fait œuvre d'intérêt public en finançant entièrement la rénovation d'un bâtiment par ailleurs classé aux monuments historiques vaudois. Quand le talent architectural se marie avec la sensibilité d'un client-mécène, il est décidément plus aisé de faire de la « bonne architecture », capable de procurer du plaisir à ses auteurs, à ses utilisateurs, mais aussi à la critique professionnelle.

**Katia Freda**



**PHOTOGRAPHIE ET  
ARCHITECTURE MODERNE -  
LA COLLECTION  
ALBERTO SARTORIS**

*Sous la direction d'Antoine Baudin*

PPUR, Lausanne 2003

ISBN 2-88074-551-9, Frs 59.-, 41.70 euros

Héraut infatigable de l'histoire du mouvement moderne, l'architecte Alberto Sartoris a constitué au cours de sa vie un fonds d'archives iconographique considérable, préservé dans son intégralité. Le présent ouvrage est le catalogue d'une exposition - montée par les Archives de la construction moderne - qui vient de se terminer à l'EPFL et qui circulera prochainement dans quelques villes européennes.

Plusieurs essais critiques accompagnent la documentation photographique qui illustre, sous forme abrégée, la considérable entreprise éditoriale des ouvrages publiés par Sartoris chez l'éditeur Ulrico Hoepli à Milan.

L'ouvrage présente un faisceau d'arguments utiles et nécessaires pour analyser, d'une part, les relations entre représentation et projet d'architecture, pour alimenter avec pertinence, d'autre part, la critique du mouvement moderne en architecture et en urbanisme.

**Francesco Della Casa**